

KAYOBA

650-396



SV PÅBYGGNAD TILL BRYGGSTEGE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO PÅBYGGING TIL BRYGGESTIGE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL ZESTAW UZUPEŁNIAJĄCY DO DRABINKI POMOSTOWEJ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN ADD-ON FOR BRIDGE LADDER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE ERWEITERUNG FÜR BADELEITER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI LAITURITIKKAIDEN JATKE

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CONÇU POUR ÉCHELLE DE PONT

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL VERLENGING VOOR STEIGERLADDER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

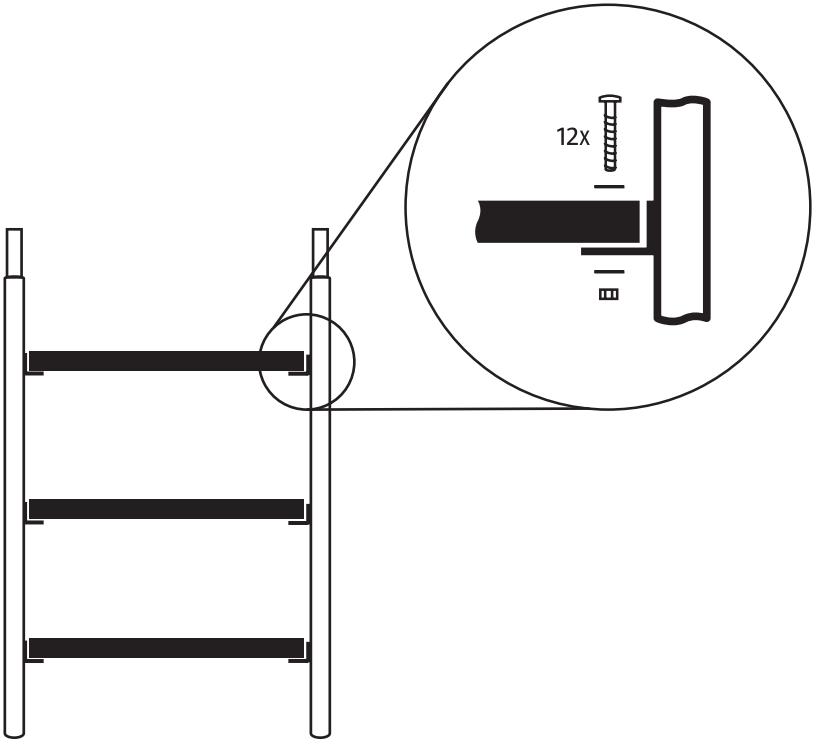
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

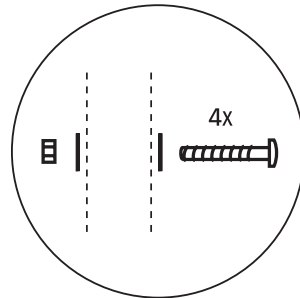
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



BESKRIVNING

Påbyggnadsdel till bryggstege 650-397, tillverkad av galvaniserade rör och fotsteg av svart plast med dränerande bikakemönster.

MONTERING

OBS!

- **De varmförzinkade räckena kan vara något grova och vassa i ytan. Det beror på att materialet har ett högt zinkinnehåll för att ge ett gott rostskydd. Använd en vanlig fil för att slipa ned vassa kanter.**
- **Vid montering över vatten - var försiktig så att inga delar går förlorade.**

1. Montera trappstegen med hjälp av bifogade skruvar, brickor och muttrar.

BILD 1

2. Montera påbyggnadsdelen på bryggstegen enligt bilden, och fäst med bifogade skruvar, brickor och muttrar.

BILD 2

UNDERHÅLL

Bryggstegen kan med fördel demonteras vintertid för att undvika skador på grund av is.

BESKRIVELSE

Påbyggingsdel til bryggstige 650-397, laget av galvanisert rørkonstruksjon og fire trinn i svart plast med drenerende bikakemønster.

MONTERING

MERK!

- **De varmforsinkede rekkverkene kan være litt grove og skarpe i overflaten. Det kommer av at materialet har et høyt sinkinnhold for å gi god rustbeskyttelse. Bruk en vanlig fil for å slippe ned skarpe kanter.**
- **Ved montering over vann må du være forsiktig så du ikke mister noen av delene i vannet.**

1. Monter trappetrinnene med skruer, skiver og muttere som følger med.

BILDE 3

2. Monter påbyggingsdelen på bryggstigen som vist på bildene, og fest med skruer, skiver og muttere som følger med.

BILDE 4

VEDLIKEHOLD

Bryggetrinnene kan med fordel tas av om vinteren for å unngå skader på grunn av is.

OPIS

Element do rozbudowy drabinki pomostowej (nr artykułu 650-397) z galwanizowanych rurek z poręczą i stopniami z czarnego tworzywa o odprowadzającej wodę strukturze plastra miodu.

MONTAŻ

UWAGA!

- **Ocynkowane elektrolitycznie poręcze mogą być nieco szorstkie i ostre w dotyku. Jest to uwarunkowane wysoką zawartością cynku, który dobrze chroni materiał przed rdzą. Do spiłowania ostrych brzegów użyj zwykłego pilnika.**
- **Podczas montażu nad wodą zachowaj ostrożność, aby nie zgubić żadnych elementów.**

1. Zamontuj drabinkę za pomocąłączonych śrub, podkładek i nakrętek.

RYS. 5

2. Zamontuj element do rozbudowy drabinki zgodnie z ilustracją i umocuj dołączonymi śrubami, podkładkami i nakrętkami.

RYS. 6

KONSERWACJA

Drabinkę pomostową można bez trudu zdemontować przed sezonem zimowym, aby uniknąć uszkodzeń powstałych w ujemnych temperaturach.

DESCRIPTION

Extension for landing-stage ladder 650-397, made of galvanised tubing with black plastic steps and honeycomb drain pattern.

ASSEMBLY

NOTE:

- **The galvanised rails can be somewhat rough and sharp. This is because the material has a high content of zinc to ensure good protection from rust. Use a file to smooth sharp edges.**
- **When assembling over water, make sure not to drop any parts.**

1. Assemble the steps with the supplied screws, washers and nuts.

FIG. 7

2. Fit the extension on the ladder as shown in the diagram and fasten with the supplied screws, washers and nuts.

FIG. 8

MAINTENANCE

The ladder can be dismantled during the winter to avoid getting damaged by ice.

BESCHREIBUNG

Anbauteil für Badeleiter 650–397, aus verzinktem Rohr und schwarzen Kunststoffsprossen mit Wabenstruktur für bessere Drainage.

MONTAGE

ACHTUNG!

- Die Oberfläche der warmverzinkten Handläufe können etwas grob und rau sein. Der Grund ist der hohe Zinkgehalt des Materials, der einen hohen Rostschutz gewährleistet. Scharfe Kanten lassen sich mit einer gewöhnlichen Feile herunterschleifen.
 - Achten Sie bei der Montage über Wasser darauf, dass keine Teile verloren gehen.
1. Montieren Sie die Trittstufen mit Hilfe der beiliegenden Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.

ABB. 9

2. Anbauteil wie gezeigt an die Badeleiter montieren und mit den beiliegenden Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern befestigen.

ABB. 10

PFLEGE

Es empfiehlt sich, die Badeleiter im Winter einzulagern, um Schäden aufgrund von Eis vorzubeugen.

KUVAUS

Lisäosa laituritikkaisiin 650–397, valmistettu sinkityistä putkista ja mustista muoviaskelmista, joissa on hunajakennokuvio.

ASENNUS

HUOM!

- Kuumasinkittyjen osien pinta voi olla hieman karkea ja terävä. Tämä johtuu siitä, että materiaalissa on korkea sinkkipitoisuus, joka antaa hyvän ruostesuojan. Käytä tavallista viilaa terävien reunojen hiomiseen.
- Kun asennat tuotteen veden päällä - varo, ettet menetä mitään osia.

1. Kokoa portaat mukana toimitetuilla ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla.

KUVA 11

2. Asenna jatko-osa laituritikkaisiin kuvan osoittamalla tavalla ja kiinnitä mukana toimitetuilla ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla.

KUVA 12

HUOLTO

Tikkaat voidaan irrottaa talvella jäädä johtuvien vaurioiden välttämiseksi.

DESCRIPTION

Extension pour échelle de pont 650-397, en tube galvanisé et marches en plastique noir avec motif drainant en nid d'abeilles.

MONTAGE

REMARQUE !

- **La surface des rails galvanisés à chaud peut être quelque peu grossière et coupante. En effet, le matériau a une teneur élevée en zinc pour assurer une bonne protection contre la rouille. Utilisez une lime standard pour adoucir les arêtes vives.**
- **En cas d'installation au-dessus de l'eau, veillez à ne pas perdre de pièces.**

1. Installez les marches à l'aide des vis, rondelles et écrous fournis.

FIG. 13

2. Montez l'extension sur l'échelle de pont selon la figure et fixez avec les vis, les rondelles et les écrous fournis.

FIG. 14

ENTRETIEN

L'échelle d'embarcadère peut être démontée pendant l'hiver pour éviter tout dommage causé par la glace.

BESCHRIJVING

Verlengstuk voor steigertrap 650-397, gemaakt van gegalvaniseerde buizen en treden van zwart kunststof met wateraflatend honingraatpatroon.

MONTAGE

LET OP!

- **De thermisch verzinkte leuning en kunnen een wat grof en scherp oppervlak hebben. Dat komt doordat het materiaal een hoog zinkgehalte heeft voor een goede roestbescherming. Gebruik een gewone vijl om scherpe randen af te vijlen.**
- **Bij montage boven water – wees voorzichtig zodat er geen onderdelen verloren gaan.**

1. Monteer de trap met behulp van de bijgevoegde schroeven, ringen en moeren.

AFB. 15

2. Monteer het verlengstuk volgens de afbeelding op de treden van de steigertrap en zet het vast met de meegeleverde schroeven, ringen en moeren.

AFB. 16

ONDERHOUD

Demonteer de steigertrap bij voorkeur in de winter om schade door bevrozing te voorkomen.